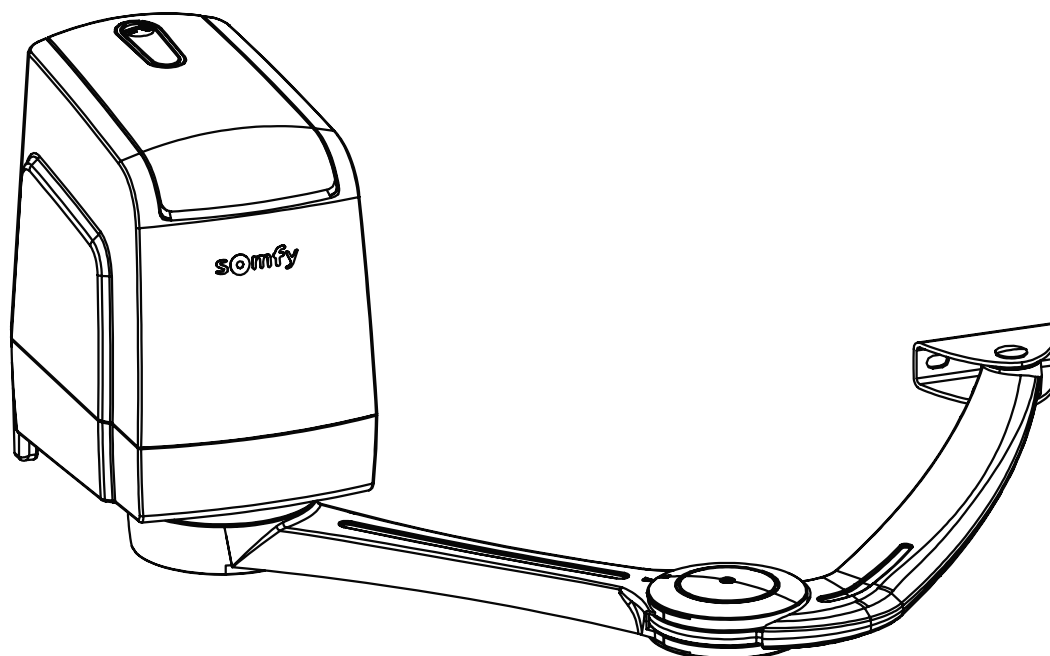




AXOVIA 3S

- FR** Manuel d'installation
- DE** Installationsanleitung
- EN** Installation manual
- IT** Manuale d'installazione

VERSION ORIGINALE DU MANUEL

SOMMAIRE

1. Consignes de sécurité	2	3. Points à vérifier avant installation	4
1.1. Mise en garde - Instructions importantes de sécurité	2	3.1. Portail	4
1.2. Introduction	2	3.2. Piliers	5
1.3. Vérifications préliminaires	3	3.3. Renforts	5
1.4. Prévention des risques	3		
1.5. Passage des câbles	4	4. Installation	5
1.6. Précautions vestimentaires	4	4.1. Définition des cotes - Fig. 4	5
1.7. Consignes de sécurité relatives à l'installation	4	4.2. Fixation des moteurs - Fig. 5	5
1.8. Réglementation	4	4.3. Installation de la butée intégrée - Fig. 6	5
1.9. Assistance	4	5. Raccordement électriques	6
2. Présentation du produit	4	5.1. Mise en place des passe-câbles - Fig. 7	6
2.1. Domaine d'application	4	5.2. Raccordement des moteurs	6
2.2. Composition du pack standard - Fig. 1	4	5.3. Verrouillage des bras - Fig. 8	6
2.3. Encombrement général du moteur - Fig. 2	4	6. Mise en service	6
2.4. Vue générale d'une installation type - Fig. 3	4	7. Caractéristiques techniques	6

GÉNÉRALITÉS

Consignes de sécurité



Danger

Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves.



Avertissement

Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.



Précaution

Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves.



Attention

Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



DANGER

La motorisation doit être installée et réglée par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément à la réglementation du pays dans lequel elle est mise en service.

Le non respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par le portail.

1.1. Mise en garde - Instructions importantes de sécurité



AVERTISSEMENT

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre toutes les instructions car une installation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Conserver ces instructions.

L'installateur doit impérativement former tous les utilisateurs pour garantir une utilisation en toute sécurité de la motorisation conformément au manuel d'utilisation.

Le manuel d'utilisation et le manuel d'installation doivent être remis à l'utilisateur final. L'installateur doit explicitement expliquer à l'utilisateur final que l'installation, le réglage et la maintenance de la motorisation doivent être réalisés par un professionnel

1.2. Introduction

1.2.1. Informations importantes

Ce produit est un moteur pour des portails battants, en usage résidentiel. Pour être conforme à la norme EN 60335-2-103, ce produit doit être impérativement installé avec une armoire de commande Somfy. L'ensemble est désigné sous le nom de motorisation. Ces instructions ont notamment pour objectif de satisfaire les exigences de la dite norme et ainsi d'assurer la sécurité des biens et des personnes.



AVERTISSEMENT

Toute utilisation de ce produit hors du domaine d'application décrit dans cette notice est interdite (voir paragraphe «Domaine d'application» du manuel d'installation).

L'utilisation de tout accessoire ou de tout composant non préconisé par Somfy est interdite - la sécurité des personnes ne serait pas assurée.

Tout irrespect des instructions figurant dans cette notice exclut toute responsabilité et garantie de Somfy.

Si un doute apparaît lors de l'installation de la motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter le site internet www.somfy.com.

Ces instructions sont susceptibles d'être modifiées en cas d'évolution des normes ou de la motorisation.

1.3. Vérifications préliminaires

1.3.1. Environnement d'installation

⚠ ATTENTION

- Ne pas projeter d'eau sur la motorisation.
- Ne pas installer la motorisation dans un milieu explosif.
- Vérifier que la plage de température marquée sur la motorisation est adaptée à l'emplacement.

1.3.2. État du portail à motoriser

Ne pas motoriser un portail en mauvais état ou mal installé.

Avant d'installer la motorisation, vérifier que :

- le portail est en bonne condition mécanique
- le portail est stable quelque soit sa position
- les structures supportant le portail permettent de fixer la motorisation solidement. Les renforcer si nécessaire.
- le portail se ferme et s'ouvre convenablement avec une force inférieure à 150 N.

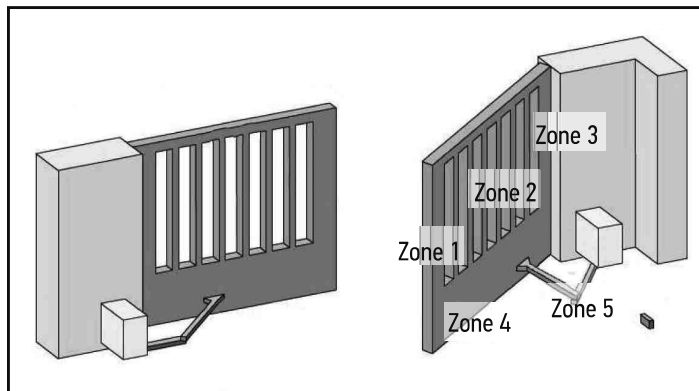
1.4. Prévention des risques

⚠ AVERTISSEMENT

Prévention des risques - motorisation de portail battant à usage résidentiel

S'assurer que les zones dangereuses (écrasement, cisaillement, coincement) entre la partie entraînée et les parties fixes environnantes dues au mouvement d'ouverture de la partie entraînée sont évitées ou signalées sur l'installation.

Fixer à demeure les étiquettes de mise en garde contre l'écrasement à un endroit très visible ou près des dispositifs de commande fixes éventuels.



Zones à risque : quelles mesures prendre pour les éliminer ?

RISQUES	SOLUTIONS
ZONE 1 Risque d'écrasement à la fermeture	Détection d'obstacle intrinsèque à la motorisation. Valider impérativement que la détection d'obstacle est conforme à l'annexe A de la norme EN 12 453. Dans le cas de fonctionnement à refermeture automatique, installer des cellules photoélectriques.
ZONE 2 Risque de coupure et d'écrasement entre le vantail et d'éventuelles parties fixes attenantes	Détection d'obstacle intrinsèque à la motorisation. Valider impérativement que la détection d'obstacle est conforme à l'annexe A de la norme EN 12 453. Protection par des distances de sécurité (voir figure 1)
ZONE 3 Risque d'écrasement avec une partie fixe attenante à l'ouverture	Détection d'obstacle intrinsèque à la motorisation. Valider impérativement que la détection d'obstacle est conforme à l'annexe A de la norme EN 12 453. Protection mécanique (voir figure 2) Supprimer tout jour de dimension ≥ 8 mm ou ≤ 25 mm
ZONE 4 Risque de coincement entre les bords secondaires et les parties fixes attenantes	Détection d'obstacle intrinsèque à la motorisation. Valider impérativement que la détection d'obstacle est conforme à l'annexe A de la norme EN 12 453. Supprimer tout jour ≥ 8 mm ou ≤ 50 mm
ZONE 5 Risque de cisaillement entre les bras, les bras et le capot du moteur. Risque d'écrasement entre les bras et le portail	Détection d'obstacle intrinsèque à la motorisation. Valider impérativement que la détection d'obstacle est conforme à l'annexe A de la norme EN 12 453. Protection par des distances de sécurité (voir figure 1)

Aucune protection n'est requise si le portail est à commande maintenue ou si la hauteur de la zone dangereuse est supérieure à 2,5 m par rapport au sol ou à tout autre niveau d'accès permanent.

Figure 1 - Distance de sécurité

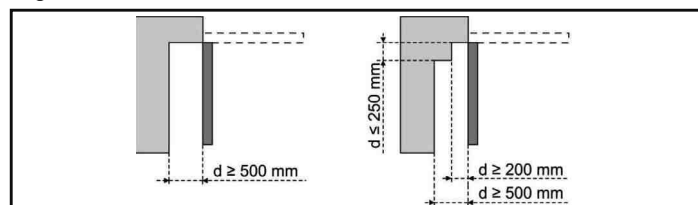
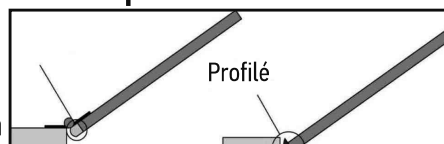


Figure 2 - Protection mécanique

Obturation déformable assurant une distance de sécurité de 25 mm en



1.5. Passage des câbles

Les câbles enterrés doivent être équipés d'une gaine de protection de diamètre suffisant pour passer le câble du moteur et les câbles des accessoires.

Pour les câbles non enterrés, utiliser un passe-câble qui supportera le passage des véhicules (réf. 2400484).

1.6. Précautions vestimentaires

Enlever tous bijoux (bracelet, chaîne ou autres) lors de l'installation.

Pour les opérations de manipulation, de perçage et de soudure, porter les protections adéquates (lunettes spéciales, gants, casque antibruit, etc.).

1.7. Consignes de sécurité relatives à l'installation

⚠ DANGER

Ne pas raccorder la motorisation à une source d'alimentation avant d'avoir terminé l'installation.

⚠ AVERTISSEMENT

Il est strictement interdit de modifier l'un des éléments fournis dans ce kit ou d'utiliser un élément additif non préconisé dans ce manuel.

Surveiller le portail en mouvement et maintenir les personnes éloignées jusqu'à ce que l'installation soit terminée.

Ne pas utiliser d'adhésifs pour fixer la motorisation.

⚠ AVERTISSEMENT

Faire attention en utilisant le dispositif de déverrouillage manuel. Le déverrouillage manuel peut entraîner un mouvement incontrôlé du portail.

Après installation, s'assurer que :

- le mécanisme est correctement réglé
- le dispositif de débrayage manuel fonctionne correctement
- la motorisation change de sens quand le portail rencontre un objet de 50 mm de haut positionné à mi-hauteur du vantail.

1.8. Réglementation

Somfy déclare que le produit décrit dans ces instructions lorsqu'il est utilisé conformément à ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives Européennes applicables et en particulier à la Directive Machine 2006/42/EC.

Le texte complet de la déclaration CE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Responsable réglementation, Cluses

1.9. Assistance

Vous rencontrez peut-être des difficultés dans l'installation de votre motorisation ou des questions sans réponses.

N'hésitez pas à nous contacter, nos spécialistes sont à votre disposition pour vous répondre. Internet : www.somfy.com

2. PRÉSENTATION DU PRODUIT

2.1. Domaine d'application

Cette motorisation est prévue pour motoriser un portail battant pour une maison individuelle des dimensions maximum suivantes :

	Poids maximum vantail	Largeur maximum vantail
Portail battant	200 kg	2 m

2.2. Composition du pack standard - Fig. 1

Repère	Quantité	Désignation
Motorisation		
1	2	Moteur Axovia 200
2	2	Bras moteur
3	2	Bras vantail
4	2	Patte vantail
5	2	Clé de déverrouillage sur-capot
6	2	Télécommande*

Sachet accessoires

7	1	Fil de terre
8	2	Passe-câble
9	4	Serre-câble
10	1 (2)	Domino
11	1	Cosse ronde isolée
12	1	Rondelle éventail AZ4 Zn
13	1	Vis autoformeuse TCB-Z M4x8 Zn
14	8	Vis autoformeuse TCBL-Z M4x12 Zn
15	8	Rondelle plate

Sachet accessoires bras

16	2	Butée supérieure
17	2	Butée inférieure
18	6	Vis butée
19	2	Vis TH M12x50 Fixation bras
20	4	Vis cache-butée
21	2	Axe long chape vantail
22	4	Bague bras vantail
23	2	Amortisseur bras vantail
24	2	Axe court bras moteur
25	2	Cache-butée inférieur
26	2	Cache-butée supérieur

* le contenu peut varier selon les packs

2.3. Encombrement général du moteur - Fig. 2

2.4. Vue générale d'une installation type - Fig. 3

3. POINTS À VÉRIFIER AVANT INSTALLATION

3.1. Portail

Le portail doit être en bon état : vérifier que sa structure est adaptée pour être automatisée et qu'elle est conforme aux normes.

Le portail doit rester horizontal pendant toute sa course et doit s'ouvrir et se fermer manuellement sans forcer.

3.2. Piliers

Les piliers présentant un faux aplomb nécessitent l'utilisation d'une platine intermédiaire.

De même, quand l'un des trous de fixation de la bride moteur est dans le vide ou proche de l'angle du pilier ou mur, il est impératif d'utiliser la platine intermédiaire (ref. 2400485).

3.3. Renforts

Si le portail ne comporte pas de renforts, prévoir des contre-plaques en métal (exemple : 15x15 cm et 4 cm d'épaisseur) pour la fixation des chapes aux vantaux.

4. INSTALLATION

4.1. Définition des cotes - Fig. 4

4.1.1. Utilisation de l'application Access Fix&GO Pro

L'application «Access Fix&GO Pro» donne les informations pour installer correctement le moteur.

Les données de base sont :

- Un vantail de 50 mm d'épaisseur (si le vantail est plus épais, les données angles d'ouverture seront moindres)
- La largeur de pilier minimum est de 140 mm
- La valeur x est comprise entre -20 mm et 250 mm
- La largeur du vantail est comprise entre 0,8 m et 2 m
- L'angle d'ouverture maximum est de 120°
- L'information de la force de maintien en fermeture est donnée à titre indicatif et sur une échelle de 1 (force de maintien faible) à 7 (force de maintien important).

L'écoinçon est la distance entre le bord du pilier (côté vantail) et du muret ou de la clôture perpendiculaire à ce pilier.

4.1.2. Utilisation des tableaux de cotes

 Pour les valeurs indiquées, les vantaux et leurs gonds sont considérés dans le même axe.

Si les gonds sont déportés, les valeurs d'angle d'ouverture maximum des vantaux seront diminuées.

- 1) Mesurer la cote X.
- 2) Choisir la cote A dans le tableau en fonction de l'angle d'ouverture souhaité.

X (mm)	α max. (°)	A (mm)
0	120	240
	110	190
	105	165
50	100	150
100	95	150
150	90	150
200	90	150
250	90	150

- 3) Tracer l'axe AM sur le pilier en reportant la cote A sur le pilier.
- 4) Vérifier que la cote E est supérieure ou égale à 435 mm.
Aucun obstacle ne doit gêner le mouvement du bras dans cette zone.
- 5) Vérifier que la cote L est comprise entre 800 mm et 2000 mm.
Si $L < 1250$ mm, l'installation d'un jeu de cellules photoélectriques est obligatoire.
- 6) Tracer un axe horizontal AH au milieu du renfort, perpendiculaire à l'axe de rotation du portail.
Si le portail ne comporte pas de renfort, placer les moteurs à environ 1/3 de la hauteur des vantaux en partant du bas.
Prolonger cet axe sur le pilier jusqu'à l'intersection avec l'axe AM.
- 7) Placer le gabarit à l'intersection des 2 axes et percer.

4.2. Fixation des moteurs - Fig. 5

- 1) Décliper le capuchon étanche.
- 2) Déverrouiller le sur-capot.
- 3) Enlever le sur-capot.
- 4) Dévisser puis enlever le capot.
-  Le capot est équipé de vis imperdables.
- 5) Fixer le moteur en vérifiant le niveau.
-  Utiliser les rondelles plates fournies pour fixer le moteur et éviter la casse de la bride au serrage.
- 6) Assembler :
 - le bras moteur au moteur avec la vis (19)
 - le bras vantail au bras moteur avec l'axe court (24)
 -  Le bras portail peut être installé dans les 2 sens.
 - la chape vantail au bras vantail avec un amortisseur (23), 2 bagues (22) et un axe long (21).
- 7) Déverrouiller le bras des moteurs à l'aide du bouton situé sur le dessus du moteur.
 -  : bras verrouillés
 -  : fonctionnement manuel

Attention

 En position déverrouillée, manœuvrer les bras lentement pour éviter la détérioration des moteurs.

- 8) Pour assurer une bonne fermeture du portail, bien pousser sur le bras moteur et sur le portail :
 - le bras portail doit être complètement déplié,
 - la chape vantail doit être plaquée contre le renfort,
 - le marquage du bras portail doit être aligné avec la flèche du bras moteur.

Attention

 Veiller à bien aligner les marquages du bras moteur et du bras portail afin d'assurer un bon maintien du portail en fermeture en cas de vent fort ou d'effort extérieur.

- 9) Marquer les entraxes pour la fixation de la chape sur le portail.
- 10) Percer le renfort du vantail puis fixer la chape.
- 11) Vérifier que la position de la chape sur le portail est correcte en ouvrant manuellement le portail.
Si besoin, rectifier sa position.

4.3. Installation de la butée intégrée - Fig. 6

- 1) Ouvrir manuellement le portail à la position d'ouverture souhaitée.
- 2) Installer la butée côté vantail, en butée contre l'épaule du bras moteur.
-  Ne pas serrer la butée.
- 3) Refermer légèrement le portail.
- 4) Déplacer la butée d'environ 2 mm vers l'épaule du bras moteur.
- 5) Serrer définitivement la butée avec une clé allen longue pour plus de couple au serrage des vis de la butée (16 Nm).
-  **Attention**
Serrer une seconde fois la butée.
- 6) Installer les cache-butées : visser le cache du dessous troué (25) en tenant l'axe pendant le vissage puis visser le cache du dessus (26).
- 7) Fixer définitivement la chape vantail en utilisant le trou de fixation central.

5. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUES

5.1. Mise en place des passe-câbles - Fig. 7

Monter les passe-câbles sur les deux moteurs.

5.2. Raccordement des moteurs

Pour le raccordement des moteurs à l'armoire de commande, se reporter aux instructions du manuel d'installation de l'armoire de commande.

i Le moteur M1 actionne le vantail qui s'ouvre en premier et se referme en dernier, et qui s'ouvre pour l'ouverture piétonne du portail.

5.3. Verrouillage des bras - Fig. 8

- 1) Refermer les deux vantaux et bloquer les bras en poussant sur ces derniers.
- 2) Tourner le bouton de verrouillage des moteurs sur la position verrouillée .

6. MISE EN SERVICE

Pour la mise en service, se reporter aux instructions du manuel d'installation de l'armoire de commande.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques générales	
Sorties alimentation moteurs	24 Vdc
Puissance par moteur	130 W
Conditions climatiques d'utilisation	-20°C à +60°C - IP 44

DEUTSCHE ÜBERSETZUNG DES HANDBUCHS

INHALT

1. Sicherheitshinweise	2	3. Kontrollen vor der Montage	4
1.1. Warnhinweis – Wichtige Sicherheitshinweise	2	3.1. Tor	4
1.2. Einleitung	2	3.2. Pfeiler	5
1.3. Prüfungen vor der Installation	3	3.3. Verstärkungsschienen	5
1.4. Gefahrenvermeidung	3		
1.5. Kabelführung	4	4. Installation	5
1.6. Sicherheitshinweise zur Kleidung	4	4.1. Angabe der Maße – Abb. 4	5
1.7. Sicherheitshinweise für die Installation	4	4.2. Befestigung der Antriebe – Abb. 5	5
1.8. Normen	4	4.3. Installation des integrierten Anschlags – Abb. 6	5
1.9. Support	4		
2. Produktbeschreibung	4	5. Elektrischer Anschluss	6
2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung	4	5.1. Einsetzen der Kabeldurchführungen – Abb. 7	6
2.2. Komponenten des Standardbausatzes – Abb. 1	4	5.2. Anschluss der Antriebe	6
2.3. Allgemeine Abmessungen des Antriebs – Abb. 2	4	5.3. Verriegelung der Arme – Abb. 8	6
2.4. Gesamtansicht einer typischen Installation – Abb. 3	4	6. Inbetriebnahme	6
		7. Technische Daten	6

ALLGEMEINES

Sicherheitshinweise



Gefahr

Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.



Warnung

Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.



Vorsicht

Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.



Achtung

Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann.

1. SICHERHEITSHINWEISE



GEFAHR

Der Antrieb muss von einer qualifizierten Fachkraft für Gebäudeautomation unter Einhaltung der im Land der Inbetriebnahme geltenden Bestimmungen installiert und eingestellt werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Tor führen.

1.1. Warnhinweis – Wichtige Sicherheitshinweise



WARNUNG

Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Installation zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Der Monteur muss unbedingt alle Benutzer unterweisen, um eine sichere Verwendung des Antriebs gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung zu gewährleisten.

Die Bedienungsanleitung und die Installationsanleitung sind dem Endanwender auszuhändigen. Der Monteur muss den Endnutzer explizit darauf hinweisen, dass Installation, Einstellung und Wartung des Antriebs von einer fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Gebäudeautomation ausgeführt werden müssen.

1.2. Einleitung

1.2.1. Wichtige Informationen

Dieses Produkt ist ein Antrieb für Flügeltore im Wohnbereich. Die Konformität mit der Norm EN 60335-2-103 verlangt, dass dieses Produkt immer mit einem Steuergerät von Somfy installiert werden muss. Das Modul wird im Folgenden als Antrieb bezeichnet. Zweck dieser Anleitung ist es, die Anforderungen der genannten Norm zu erfüllen und somit die Sicherheit von Sachen und Personen zu gewährleisten.



WARNUNG

Jede Verwendung des Produkts für Anwendungen, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, ist untersagt (siehe Abschnitt „Bestimmungsgemäße Verwendung“ der Montageanleitung).

Die Verwendung von Zubehör oder Komponenten, die nicht von Somfy genehmigt sind, ist untersagt, da in einem solchen Fall nicht für die Sicherheit der Personen garantiert werden kann.

Jede Missachtung der Anweisungen in der vorliegenden Anleitung führt zum Ausschluss jeglicher Haftung durch Somfy. Für Fragen zur Installation des Antriebs und für alle weiterführenden Informationen wird auf unsere Website www.somfy.com verwiesen.

Diese Anleitung kann im Falle von Änderungen der Normen oder des Antriebs jederzeit geändert werden.

1.3. Prüfungen vor der Installation

1.3.1. Installationsumgebung

⚠ ACHTUNG

Vermeiden Sie Wasserspritzer auf den Antrieb.

Der Antrieb darf nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung installiert werden.

Es muss gewährleistet sein, dass der auf dem Antrieb angegebene Temperaturbereich am Installationsort eingehalten wird.

1.3.2. Zustand des mit dem Antrieb zu bewegenden Tors

Tore, die sich in einem schlechten Zustand befinden oder nicht korrekt installiert sind, dürfen nicht mit einem Antrieb versehen werden.

Stellen Sie vor der Installation des Antriebs sicher, dass:

- das Tor in gutem mechanischem Zustand ist.
- das Tor unabhängig von seiner Position stabil ist.
- das Tragwerk zur Aufnahme des Tors eine stabile Befestigung des Antriebs zulässt. Bei Bedarf entsprechend verstärken.
- das Tor sich mit einer Kraft von weniger als 150 N problemlos öffnen und schließen lässt.

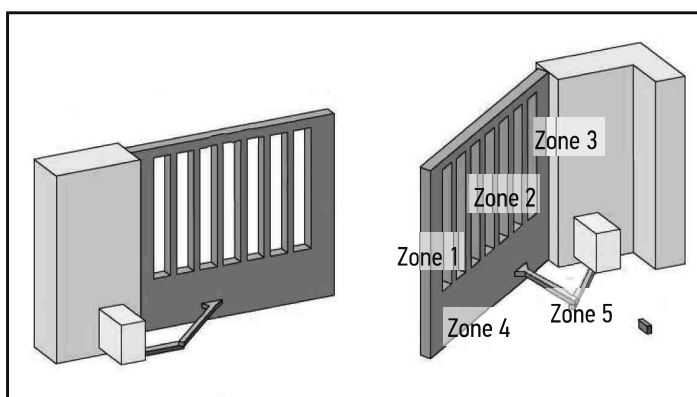
1.4. Gefahrenvermeidung

⚠ WARNUNG

Gefahrenvermeidung – Antrieb für Flügeltore im Wohnungsbau

Stellen Sie sicher, dass durch die Bewegung des angetriebenen Segments zwischen diesem und angrenzenden feststehenden Teilen aufgrund der Öffnung des angetriebenen Segments keine Gefahrenzonen entstehen können (Verletzungen durch Quetschen, Scheren oder Klemmen) oder an der Anlage entsprechend darauf aufmerksam gemacht wird.

Befestigen Sie Schilder, die vor der Quetschgefahr warnen, dauerhaft an einem gut sichtbaren Ort oder in der Nähe eventueller fest installierter Bedieneinrichtungen.



Gefahrenzonen: Wie können sie beseitigt werden?

GEFAHREN	LÖSUNGEN
ZONE 1 Quetschgefahr beim Schließen	Erkennung eines Hindernisses durch den Antrieb. Unbedingt bestätigen, dass die Hinderniserkennung mit Anhang A der Norm EN 12 453 konform ist Installieren Sie bei Funktionsweise mit automatischem Zulauf Fotozellen.
ZONE 2 Gefahr von Schnitt- oder Quetschverletzungen zwischen dem Torflügel und fest angrenzenden Bauteilen	Erkennung eines Hindernisses durch den Antrieb. Unbedingt bestätigen, dass die Hinderniserkennung mit Anhang A der Norm EN 12 453 konform ist Schutz durch Sicherheitsabstände (siehe Abbildung 1)
ZONE 3 Quetschgefahr an einem angrenzenden festen Bauteil beim Öffnen	Erkennung eines Hindernisses durch den Antrieb. Unbedingt bestätigen, dass die Hinderniserkennung mit Anhang A der Norm EN 12 453 konform ist Mechanischer Schutz (siehe Abbildung 2) Alle Zwischenräume mit Breiten ≥ 8 mm oder ≤ 25 mm beseitigen.
ZONE 4 Quetschgefahr zwischen den übrigen Kanten und angrenzenden festen Bauteilen	Erkennung eines Hindernisses durch den Antrieb. Unbedingt bestätigen, dass die Hinderniserkennung mit Anhang A der Norm EN 12 453 konform ist Alle Zwischenräume mit Breiten ≥ 8 mm oder ≤ 50 mm beseitigen.
ZONE 5 Verletzungsgefahr durch Scherbewegungen zwischen den Armen sowie den Armen und der Antriebsabdeckhaube. Quetschgefahr zwischen Armen und dem Tor	Erkennung eines Hindernisses durch den Antrieb. Unbedingt bestätigen, dass die Hinderniserkennung mit Anhang A der Norm EN 12 453 konform ist Schutz durch Sicherheitsabstände (siehe Abbildung 1)

Es sind keine Schutzvorrichtungen erforderlich, wenn das Tor sich nur bei ständigem Steuerkontakt bewegt oder wenn die Gefahrenzone mehr als 2,5 m über dem Boden oder über einer anderen, ständig zugänglichen Ebene liegt.

Abbildung 1 – Sicherheitsabstand

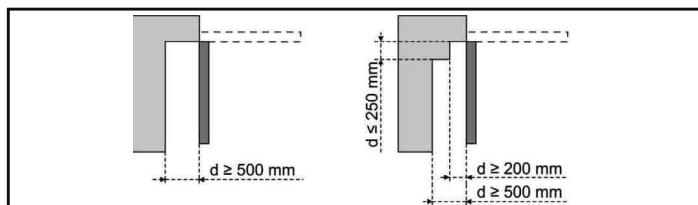
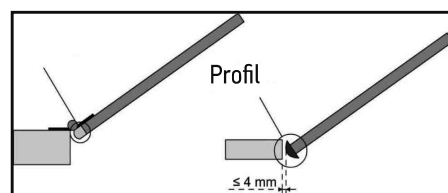


Abbildung 2 – Mechanischer Schutz

Verformbare Abdeckung, die im zusammengedrückten Zustand einen Sicherheitsabstand von 25 mm gewährleistet



1.5. Kabelführung

In der Erde verlegte Kabel müssen in einem Schutzrohr verlegt werden, dessen Durchmesser groß genug ist, um die Kabel des Antriebs und der Zubehöerteile aufnehmen zu können.

Kabel, die nicht in der Erde verlegt werden, müssen in einem Kabelkanal verlaufen, der für das Überfahren mit Fahrzeugen ausgelegt ist (Teile-Nr. 2400484).

1.6. Sicherheitshinweise zur Kleidung

Legen Sie vor der Installation alle Schmuckstücke (Armbänder, Ketten usw.) ab.

Tragen Sie beim Bewegen der Teile, bei Bohr- und Schweißarbeiten eine geeignete Sicherheitsausrüstung (Schutzbrille, Handschuhe, Gehörschutz etc.).

1.7. Sicherheitshinweise für die Installation

! GEFAHR

Stellen Sie den Netzanschluss des Antriebs erst nach Abschluss der Montage her.

! WARNUNG

Die in diesem Kit gelieferten Bauteile dürfen auf keinen Fall verändert oder zusätzliche Komponenten verwendet werden, die nicht in dieser Anleitung vorgesehen sind.

Behalten Sie das Tor im Auge, während es sich bewegt, und halten Sie alle Personen bis zum Abschluss der Installation fern.

Der Antrieb darf nicht mit Klebstoffen befestigt werden.

! WARNUNG

Gehen Sie bei der Verwendung der manuellen Entriegelungsvorrichtung vorsichtig vor. Die manuelle Entriegelung kann eine unkontrollierte Bewegung des Tors zur Folge haben.

Vergewissern Sie sich nach der Installation, dass:

- der Mechanismus richtig eingestellt ist,
- die Vorrichtung zur manuellen Entkupplung ordnungsgemäß funktioniert,
- der Antrieb die Richtung wechselt, wenn das Tor auf ein 50 mm hohes Objekt auf halber Höhe des Tors stößt.

1.8. Normen

Somfy erklärt, dass das in dieser Anleitung beschriebene Produkt bei Anwendung gemäß dieser Anleitung mit den wesentlichen Anforderungen der anwendbaren europäischen Richtlinien konform ist, insbesondere mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Der vollständige Text der CE-Konformitätserklärung ist unter der Internet-Adresse www.somfy.com/ce verfügbar. Antoine CREZE, Compliance-Manager, Cluses

1.9. Support

Sie treffen bei der Installation Ihres Antriebs auf Schwierigkeiten oder finden auf Fragen keine Antworten?

Bitte zögern Sie nicht, sich an uns zu wenden: Unsere Spezialisten stehen Ihnen gern zur Verfügung. Internet: www.somfy.com

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Antrieb ist für die Motorisierung von Flügeltoren für Einfamilienhäuser mit folgenden Höchstmaßen vorgesehen:

	Max. Gewicht Flügel	Max. Breite Flügel
Flügeltor	200 kg	2 m

2.2. Komponenten des Standardbausatzes – Abb. 1

Nummer	Menge	Bezeichnung
Antrieb		
1	2	Antrieb Axovia 200
2	2	Antriebsarm
3	2	Torflügelarm
4	2	Befestigung Torflügel
5	2	Schlüssel zum Öffnen der oberen Abdeckung
6	2	Funkhandsender*

Beutel mit Zubehör

7	1	Erdungsspieß
8	2	Kabeldurchführung
9	4	Kabelzugentlastungsklemme
10	1 (2)	Lüsterklemme
11	1	Runde Ösenklemme
12	1	Fächerunterlegscheibe AZ4 Zn
13	1	Gewindefurchende Schraube TCB-Z M4x8 Zn
14	8	Gewindefurchende Schraube TCBL-Z M4x12 Zn
15	8	Unterlegscheibe

Beutel mit Zubehör für den Arm

16	2	Oberer Anschlag
17	2	Unterer Anschlag
18	6	Schraube für den Anschlag
19	2	Schraube TH M12x50 Befestigung Arm
20	4	Schraube für die Anschlagabdeckung
21	2	Langer Drehzapfen Torflügelgabel
22	4	Ring Torarm
23	2	Dämpfer Torflügelarm
24	2	Kurzer Drehzapfen Antriebsarm
25	2	Untere Anschlagabdeckung
26	2	Obere Anschlagabdeckung

* der Inhalt kann je nach Paket variieren

2.3. Allgemeine Abmessungen des Antriebs – Abb. 2

2.4. Gesamtansicht einer typischen Installation – Abb. 3

3. KONTROLLEN VOR DER MONTAGE

3.1. Tor

Das Tor muss in gutem Zustand sein: Prüfen Sie, ob es für eine Automatisierung geeignet ist und den gültigen Normen entspricht.

Das Tor muss auf dem gesamten Laufweg waagrecht bleiben und sich manuell ohne Kraftanstrengung öffnen und schließen lassen.

3.2. Pfeiler

Bei Pfeilern, die nicht senkrecht stehen, muss eine Montageplatte verwendet werden.

Eine Montageplatte (Artikelnr. 2400485) muss ebenfalls verwendet werden, wenn eine der Bohrungen für die Anschlussflansche des Antriebs ins Leere geht oder zu nahe an der Pfeiler- oder Mauerkante liegt.

3.3. Verstärkungsschienen

Wenn das Tor selbst nicht entsprechend verstärkt ist, müssen zur Befestigung der Gabeln an den Torflügeln Verstärkungsplatten aus Metall verwendet werden (Beispiel: 15x15 cm und 4 cm stark).

4. INSTALLATION

4.1. Angabe der Maße – Abb. 4

4.1.1. Nutzung der Anwendung Access Fix&GO Pro

Die Anwendung „Access Fix&GO Pro“ liefert Informationen zur korrekten Installation des Antriebs.

Die Grunddaten lauten:

- Torflügel mit einer Dicke von 50 mm (bei dickeren Torflügeln sind die Daten der Öffnungswinkel kleiner).
- Die Mindestbreite der Pfeiler beträgt 140 mm.
- Der Wert x liegt zwischen -20 mm und 250 mm.
- Die Breite des Torflügels liegt zwischen 0,8 m und 2 m.
- Der maximale Öffnungswinkel beträgt 120°.
- Die Information über die Haltekraft in Schließung wird als Richtwert auf einer Skala von 1 (schwache Haltekraft) bis 7 (hohe Haltekraft) angegeben.

Die Ecke ist der Abstand zwischen dem Rand des Pfeilers (Torflügel-seite) und der Mauer oder der senkrecht zu diesem Pfeiler gelegenen Schließposition.

4.1.2. Verwendung der Maßtabellen

- i** Bei den angegebenen Maßen wird davon ausgegangen, dass Flügel und Angeln in einer Ebene liegen.
Wenn die Angeln versetzt sind, verringern sich die Werte für den maximalen Öffnungswinkel.

- 1) Messen Sie Maß X ab.
- 2) Entnehmen Sie das Maß A abhängig vom gewünschten Öffnungswinkel α der Tabelle.

X (mm)	α max. (°)	A (mm)
0	120	240
	110	190
	105	165
50	100	150
100	95	150
150	90	150
200	90	150
250	90	150

- 3) Übertragen Sie das Maß A auf den Pfeiler und zeichnen Sie die Achse AM am Pfeiler an.
- 4) Vergewissern Sie sich, dass das Maß E mindestens 435 mm beträgt. Die Bewegung des Arms darf in diesem Bereich durch nichts behindert werden.
- 5) Der Abstand L muss zwischen 800 mm und 2000 mm sein. Wenn $L < 1250$ mm, muss eine Lichtschranke installiert werden.
- 6) Eine waagerechte Achse AH in der Mitte der Versteifung senkrecht zur Drehachse des Tors anzeichnen.
Wenn das Tor über keine Verstärkungen verfügt, die Antriebe etwa auf 1/3 der Torflügelhöhe von unten anbringen.
Verlängern Sie diese Achse auf dem Pfeiler, bis sie die Achse AM schneidet.
- 7) Setzen Sie die Bohrschablone im Schnittpunkt der beiden Achsen an und bohren Sie die Löcher.

4.2. Befestigung der Antriebe – Abb. 5

- 1) Nehmen Sie die wasserdichte Kappe ab.
- 2) Entriegeln Sie den obere Abdeckung.
- 3) Nehmen Sie die obere Abdeckung ab.
- 4) Lösen Sie die Schraube und nehmen Sie dann die Abdeckung ab.
- i** Die Abdeckung hat nicht verlierbare Schrauben.
- 5) Befestigen Sie den Antrieb, achten Sie dabei auf die waagerechte Ausrichtung.
- i** Verwenden Sie die mitgelieferten Unterlegscheiben, um den Antrieb zu befestigen und vermeiden Sie dabei eine Beschädigung der Befestigungsschelle.
- 6) Bauen Sie folgende Teile zusammen:
 - Den Antriebsarm am Antrieb mit einer Schraube (19)
 - Den Torflügelarm am Antriebsarm mit dem kurzen Drehzapfen (24)
 - i** Der Torflügelarm kann in beiden Richtungen montiert werden.
 - Die Torflügelgabel am Torflügelarm mit einem Dämpfer (23), 2 Ringen (22) und einem langen Drehzapfen (21).
- 7) Entriegeln Sie die Antriebsarme mit Hilfe des Drehknopfs auf der Oberseite des Antriebs.
 -  : Arme verriegelt
 -  : Handbetrieb

Achtung

- △** In entriegelter Stellung müssen die Arme langsam bewegt werden, um Schäden an den Antrieben zu vermeiden.

- 8) Damit das Tor gut geschlossen wird, fest auf den Antriebsarm und das Tor drücken:
 - Der Torflügelarm muss vollständig ausgedreht sein,
 - die Torflügelgabel muss an der Verstärkung anstehen,
 - die Markierung des Torflügelarms muss in einer Flucht mit dem Pfeil auf dem Antriebsarm liegen.

Achtung

- △** Achten Sie darauf, dass die Markierungen des Antriebsarms und des Torflügelarms genau fluchten, damit das Tor bei Wind und starkem Druck von außen zuverlässig geschlossen bleibt.

- 9) Markieren Sie die Abstände für die Befestigung der Torflügelgabel am Tor.
- 10) Stellen Sie die Bohrungen in der Verstärkung des Torflügels her und bringen Sie dann die Befestigung an.
- 11) Öffnen Sie das Tor von Hand, um zu prüfen, ob die Torflügelgabel an der richtigen Stelle am Tor sitzt.
Korrigieren Sie bei Bedarf die Position.

4.3. Installation des integrierten Anschlags – Abb. 6

- 1) Öffnen Sie das Tor von Hand bis zum gewünschten Öffnungswinkel α .
- 2) Bauen Sie den Anschlag auf Torseite so ein, dass er an der Schulter des Antriebsarms anliegt.
- i** Ziehen Sie den Anschlag noch nicht fest.
- 3) Schließen Sie das Tor ein wenig.
- 4) Verschieben Sie den Anschlag um ca. 2 mm in Richtung der Schulter des Antriebsarms.
- 5) Ziehen Sie jetzt den Anschlag fest. Verwenden Sie hierzu einen langen Inbusschlüssel, um die Schrauben des Anschlags ausreichend festziehen zu können (16 Nm).

Achtung

- △** Ziehen Sie den Anschlag erneut an.

- 6) Bringen Sie die Abdeckungen für die Anschläge an: Schrauben Sie die untere Abdeckung (25) an, halten Sie dabei den Drehzapfen fest, und schrauben Sie dann die obere Abdeckung (26) an.
- 7) Befestigen Sie jetzt die Torflügelgabel endgültig am mittigen Befestigungsloch.

5.ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

5.1.Einsetzen der Kabeldurchführungen - Abb. 7

Bringen Sie die Kabeldurchführungen an beiden Antrieben an.

5.2.Anschluss der Antriebe

Für den Anschluss der Antriebe am Steuergerät wird auf die Anweisungen in der Gebrauchsanweisung des Steuergeräts verwiesen.

 *Der Antrieb M1 betätigt das Tor, das sich als erstes öffnet und als letztes schließt, und das sich auch für Fußgänger öffnet.*

5.3.Verriegelung der Arme - Abb. 8

- 1) Schließen Sie beide Torflügel und blockieren Sie die Arme, indem Sie auf sie drücken.
- 2) Drehen Sie den Verriegelungsknopf der Antriebe in die verriegelte Stellung .

6.INBETRIEBNAHME

Näheres zur Inbetriebnahme entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung des Steuergeräts.

7.TECHNISCHE DATEN

Allgemeine technische Daten	
Anschluss für Antriebsspannungsversorgung	24 VDC
Antriebsleistung	130 W
Betriebsbedingungen	-20 °C bis +60 °C - IP 44

TRANSLATED VERSION OF THE GUIDE

CONTENTS

1. Safety instructions	2	3. Pre-installation checks	4
1.1. Caution - Important safety instructions	2	3.1. Gate	4
1.2. Introduction	2	3.2. Pillars	5
1.3. Preliminary checks	3	3.3. Reinforcements	5
1.4. Risk prevention	3		
1.5. Cable feed	4	4. Installation	5
1.6. Clothing precautions	4	4.1. Definition of the dimensions - Fig. 4	5
1.7. Safety instructions relating to installation	4	4.2. Mounting the motors - Fig. 5	5
1.8. Regulations	4	4.3. Installing the integrated stop block - Fig. 6	5
1.9. Assistance	4	5. Electrical connections	6
2. Product presentation	4	5.1. Installing the cable ducts - Fig. 7	6
2.1. Area of application	4	5.2. Connecting the motors	6
2.2. Composition of the standard pack - Fig. 1	4	5.3. Locking the arms - Fig. 8	6
2.3. General motor space requirements - Fig. 2	4	6. Commissioning	6
2.4. General view of a standard installation - Fig. 3	4	7. Technical data	6

GENERAL INFORMATION

Safety instructions



Danger

Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury.



Warning

Indicates a danger which may result in death or serious injury.



Precaution

Indicates a danger which may result in minor or moderate injury.



Attention

Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

DANGER

The motorisation must be installed and adjusted by a professional motorisation and home automation installer, in compliance with the regulations of the country in which it is to be used.

Failure to follow these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the gate.

1.1. Caution - Important safety instructions

WARNING

For reasons of personal safety, it is important to follow all the instructions, as incorrect installation can lead to serious injury. Retain these instructions.

The installer must train all users to ensure the motorisation is used in complete safety, in accordance with the user manual.

The user manual and installation manual must be given to the end user. The installer must explain clearly to the end user that installation, adjustment and maintenance of the motorisation must be performed by a professional motorisation and home automation installer.

1.2. Introduction

1.2.1. Important information

This product is a motor for hinged gates, for residential use. To ensure compliance with standard EN 60335-2-103, this product must be installed with a Somfy control box. The assembly is designated as a "motorisation". The main purpose of these instructions is to satisfy the requirements of the aforementioned standard and to ensure the safety of equipment and persons.

WARNING

Any use of this product outside the scope of application described in these instructions is prohibited (see "Field of application" paragraph in the installation manual).

The use of any accessory or any component not recommended by Somfy is prohibited, on safety grounds.

Any failure to comply with the instructions given in this manual shall exclude Somfy from all liability and invalidate the Somfy warranty.

If in any doubt when installing the motorisation or to obtain additional information, visit the website www.somfy.com.

The instructions may be modified if and when there is a change in the standards or the motorisation.

1.3.Preliminary checks

1.3.1.Installation environment

⚠ATTENTION

- Do not spray water onto the motorisation.
- Do not install the motorisation in an explosive environment.
- Check that the temperature range marked on the motorisation is suited to the installation location.

1.3.2.Condition of the gate to be motorised

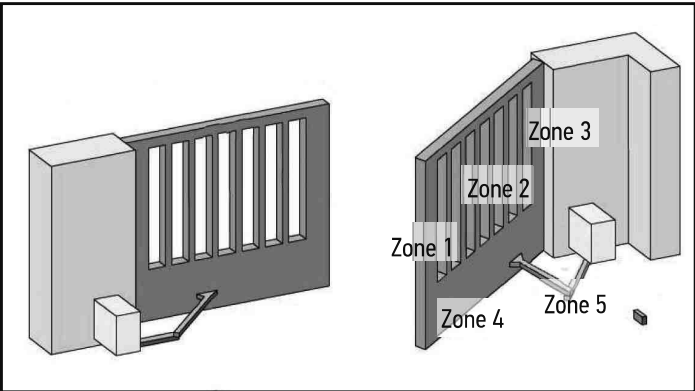
- Do not motorise a gate which is in poor working order or has been incorrectly installed.
- Before installing the motorisation, check that:
- the gate is in good mechanical condition
 - the gate is stable regardless of its position
 - the structures supporting the gate allow the motorisation to be fixed securely. Strengthen these if necessary.
 - the gate can be opened and closed properly using a force of less than 150 N.

1.4.Risk prevention

⚠WARNING

Risk prevention - motorisation of a hinged gate for residential use

- Ensure that any danger zones (crushing, cutting, trapping) between the motorised section and the surrounding fixed sections created by the opening of the motorised section are avoided or indicated on the installation.
- Permanently affix the crushing warning labels near to any fixed control devices or so that they are clearly visible to the user.



Risk zones: measures to be taken to eliminate risks.

RISK	SOLUTION
ZONE 1 Risk of crushing during closing	Obstacle detection built into the motorisation. Obstacle detection must be confirmed as being compliant with Appendix A of standard EN 12 453. For operation with automatic closing, install photoelectric cells.
ZONE 2 Risk of cutting or crushing between the gate leaf and any adjoining fixed sections	Obstacle detection built into the motorisation. Obstacle detection must be confirmed as being compliant with Appendix A of standard EN 12 453. Protection via safety distances (see figure 1)
ZONE 3 Risk of crushing with an adjoining fixed part upon opening	Obstacle detection built into the motorisation. Obstacle detection must be confirmed as being compliant with Appendix A of standard EN 12 453. Mechanical protection (see figure 2) Eliminate any gap $\geq 8\text{ mm}$ or $\leq 25\text{ mm}$
ZONE 4 Risk of jamming between the secondary edges and the adjoining fixed parts	Obstacle detection built into the motorisation. Obstacle detection must be confirmed as being compliant with Appendix A of standard EN 12 453. Eliminate any gap $\geq 8\text{ mm}$ or $\leq 50\text{ mm}$
ZONE 5 Risk of cutting between the arms, the arms and the motor cover. Risk of crushing between the arms and gate	Obstacle detection built into the motorisation. Obstacle detection must be confirmed as being compliant with Appendix A of standard EN 12 453. Protection via safety distances (see figure 1)

No protection is required if the gate has continuous control or if the danger zone is more than 2.5 m above ground or any other permanent access level.

Figure 1 - Safety distance

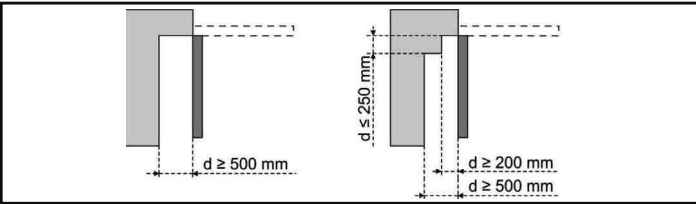
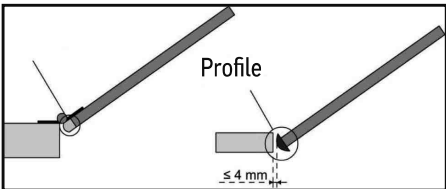


Figure 2 - Mechanical protection

Deformable cover ensuring a safety distance of 25 mm in the compressed position



1.5.Cable feed

Underground cables must be equipped with a protective sheath with a sufficient diameter to contain the motor cable and the accessories cables.

For overground cables, use a cable duct that will withstand the weight of the vehicles (ref. 2400484).

1.6.Clothing precautions

Take off any jewellery (bracelet, chain, etc.) during installation.

For manoeuvring, drilling and welding operations, wear appropriate protection (special glasses, gloves, ear protection, etc.).

1.7.Safety instructions relating to installation

⚠ DANGER

Do not connect the motorisation to a power source before installation is complete.

⚠ WARNING

Modifying any of the components in this kit or using additional components not recommended in this manual is strictly prohibited.

Monitor the gate as it moves and keep people away from it until installation is complete.

Do not use adhesive to secure the motorisation.

⚠ WARNING

Take care when using the manual unlocking device. Manual unlocking may result in uncontrolled movement of the gate.

After installation, ensure that:

- the mechanism is correctly adjusted
- the manual back release device is operating correctly
- the motorisation changes direction when the gate encounters an object 50 mm high positioned halfway up the leaf.

1.8.Regulations

Somfy declares that the product described in these instructions, when used in accordance with these instructions, complies with the essential requirements of the applicable European directives and, in particular, with Machinery Directive 2006/42/EC.

The full text of the EC declaration of conformity is available on the following website: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Head of Regulations, Cluses

1.9.Assistance

You may encounter difficulties or have questions when installing your motorisation.

Do not hesitate to contact us; our specialists are on hand to answer all your questions. Internet: www.somfy.com

2.PRODUCT PRESENTATION

2.1.Area of application

This motorisation is intended to motorise a hinged gate with the following maximum dimensions for a single-family home:

	Maximum gate leaf weight	Maximum gate leaf width
Hinged gate	200 kg	2 m

2.2.Composition of the standard pack - Fig. 1

Mark	Quantity	Description
Motorisation		
1	2	Axovia 200 motor
2	2	Motor arm
3	2	Gate leaf arm
4	2	Door bracket
5	2	Upper cover unlock key
6	2	Remote control*

Bag of accessories

7	1	Earth wire
8	2	Cable duct
9	4	Cable clamp
10	1 (2)	Screw joint
11	1	Insulated round terminal
12	1	Serrated washer, AZ4 Zn
13	1	Self-drilling screw, TCB-Z M4x8 Zn
14	8	Self-drilling screw, TCBL-Z M4x12 Zn
15	8	Flat washer

Bag of arm accessories

16	2	Upper stop block
17	2	Lower stop block
18	6	Stop block screw
19	2	Arm mounting screw, TH M12x50
20	4	Stop block cover screw
21	2	Gate leaf bracket long shaft
22	4	Gate leaf arm ring
23	2	Gate leaf arm damper
24	2	Motor arm short shaft
25	2	Lower stop block cover
26	2	Upper stop block cover

* the contents may vary depending on the packs

2.3.General motor space requirements - Fig. 2

2.4.General view of a standard installation - Fig. 3

3.PRE-INSTALLATION CHECKS

3.1.Gate

The gate must be in good condition: ensure that its structure is suitable for automatic control and that it conforms to the relevant standards.

The gate must remain horizontal throughout its travel, and must open and close manually with ease.

3.2.Pillars

The pillars are out of plumb so require the use of an intermediate plate. Furthermore, when one of the motor clamp mounting holes is not resting on anything or is close to the angle of the pillar or wall, it is essential to use the intermediate plate (ref. 2400485).

3.3.Reinforcements

If the gate has no reinforcements, fit some metal reinforcement plates (e.g.: 15 x 15 cm and 4 cm thick) to secure the brackets to the gate leaves.

4.INSTALLATION

4.1.Definition of the dimensions - Fig. 4

4.1.1.Using the Access Fix&GO Pro

The "Access Fix&GO Pro" application provides the information necessary to install the motor correctly.

The basic data are:

- A gate leaf 50 mm thick (if the gate leaf is thicker, the opening angle data will be reduced)
- The minimum width of the pillar is 140 mm
- The value x is between -20 mm and 250 mm
- The width of the gate leaf is between 0.8 m and 2 m
- The maximum opening angle is 120°
- The closure holding force information is given for information purposes on a scale of 1 (weak holding force) to 7 (strong holding force).

The sideroom is the distance between the edge of the pillar (gate leaf side) and the wall or fence perpendicular to this pillar.

4.1.2.Using the dimensions tables

-  For the indicated values, the gate leaves and their hinge pins are taken to be on the same axis.
If the hinge pins are offset, the maximum opening angle values will be reduced.

- 1) Measure dimension X.
- 2) Select dimension A in the table according to the required opening angle α .

X (mm)	α max. (°)	A (mm)
0	120	240
	110	190
	105	165
50	100	150
100	95	150
150	90	150
200	90	150
250	90	150

- 3) Trace axis AM on the pillar, copying dimension A onto the pillar.
- 4) Check that dimension E is greater than or equal to 435 mm.
There must be no obstacles to impede the movement of the arm in this area.
- 5) Check that dimension L is between 800 mm and 2,000 mm.
If $L < 1,250$ mm, the installation of a set of photoelectric cells is mandatory.
- 6) Trace a horizontal axis AH in the middle of the reinforcement, perpendicular to the rotational axis of the gate.
If the gate has no reinforcements, place the motors approximately 1/3 of the way up the gate leaves from the bottom.
Extend this line on the pillar until it intersects with axis AM.
- 7) Place the template where the 2 lines intersect and drill.

4.2.Mounting the motors - Fig. 5

- 1) Unclip the sealing cap.
- 2) Unlock the upper cover.
- 3) Remove the upper cover.
- 4) Unscrew then remove the cover.
 The cover is fitted with captive screws.
- 5) Secure the motor, checking the level.
 Use the flat washers supplied to fasten the motor in place and prevent the flange from breaking when tightening.
- 6) Assemble:
 - the motor arm on the motor using screw (19)
 - the leaf arm on the engine arm using the short shaft (24)
 The gate arm can be fitted both ways.
 - the leaf bracket on the leaf arm using a damper (23), 2 rings (22) and a long shaft (21).
- 7) Unlock the motor arms using the button located on top of the motor.
 - : arms locked
 - : manual operation

 **Attention**
In the unlocked position, move the arms slowly to avoid damaging the motors.

- 8) To ensure the gate is closed correctly, push the motor arm and the gate firmly:
 - the gate arm must be fully deployed,
 - the gate leaf bracket must be pressed flat against the reinforcement,
 - the gate arm marking must be aligned with the motor arm arrow.

 **Attention**
Ensure the markers on the motor arm and the gate arm are lined up to ensure the gate is properly closed and can withstand strong winds or external forces.

- 9) Mark the centre-to-centre distances for mounting the bracket to the gate.
- 10) Drill the gate leaf reinforcement then mount the bracket.
- 11) Check that the position of the bracket on the gate is correct by manually opening the gate.
If necessary, correct the position.

4.3.Installing the integrated stop block - Fig. 6

- 1) Manually open the gate to the desired opening position α .
- 2) Install the stop block on the bracket side, flush against the shoulder of the motor arm.
 Do not tighten the stop.
- 3) Close the gate slightly.
- 4) Move the stop block approximately 2 mm towards the motor arm shoulder.
- 5) Tighten the stop block definitively using a long Allen key for greater torque when tightening the stop block screws (16 Nm).
 **Attention**
Tighten the stop block again.
- 6) Install the stop block covers: screw the lower cover with holes (25), holding the shaft while performing this operation, then screw in the upper cover (26).
- 7) Permanently secure the gate leaf bracket using the central mounting hole.

5. ELECTRICAL CONNECTIONS

5.1. Installing the cable ducts - Fig. 7

Fit the cable ducts onto the two motors.

5.2. Connecting the motors

To connect the motors to the control cabinet, consult the instructions in the control cabinet installation guide.

 *Motor M1 actuates the gate leaf that opens first and closes last, and opens for pedestrian access.*

5.3. Locking the arms - Fig. 8

- 1) Close the two gate leaves and lock the arms by pressing them.
- 2) Turn the motor locking button to the locked position .

6. COMMISSIONING

For commissioning purposes, consult the instructions in the control cabinet installation guide.

7. TECHNICAL DATA

General specifications	
Motor power feed outputs	24 Vdc
Power per motor	130 W
Climatic operating conditions	-20°C to +60°C - IP 44

VERSIONE TRADOTTA DEL MANUALE

SOMMARIO

1. Istruzioni per la sicurezza	2	3. Punti da verificare prima dell'installazione	4
1.1. Avvertenza - Istruzioni importanti per la sicurezza	2	3.1. Cannello	4
1.2. Introduzione	2	3.2. Pilastrini	5
1.3. Controlli preliminari	3	3.3. Rinforzi	5
1.4. Prevenzione dei rischi	3		
1.5. Passaggio dei cavi	4	4. Installazione	5
1.6. Precauzioni per l'abbigliamento	4	4.1. Definizione delle quote - Fig. 4	5
1.7. Istruzioni di sicurezza relative all'installazione	4	4.2. Fissaggio dei motori - Fig. 5	5
1.8. Normativa	4	4.3. Installazione del fincorsa integrato - Fig. 6	5
1.9. Assistenza	4		
2. Descrizione del prodotto	4	5. Collegamenti elettrici	6
2.1. Settore di applicazione	4	5.1. Montaggio dei passacavi - Fig. 7	6
2.2. Composizione del pacchetto standard - Fig. 1	4	5.2. Collegamento dei motori	6
2.3. Dimensioni generali del motore - Fig. 2	4	5.3. Bloccaggio dei bracci - Fig. 8	6
2.4. Schema generale di un'installazione tipo - Fig. 3	4	6. Messa in servizio	6
		7. Caratteristiche tecniche	6

INFORMAZIONI GENERALI

Istruzioni di sicurezza



Pericolo

Segnala un pericolo che causa immediatamente il decesso o gravi lesioni corporali.



Avvertenza

Segnala un pericolo che può causare il decesso o gravi lesioni corporali.



Precauzione

Segnala un pericolo che può causare lesioni corporali lievi o mediamente gravi.



Attenzione

Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto.

1. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA



PERICOLO

La motorizzazione deve essere installata e regolata da un tecnico specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica, secondo quanto disposto dalle norme applicabili nel paese in cui la motorizzazione in questione viene implementata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni alle persone, che potrebbero ad esempio essere schiacciate dal cancello.

1.1. Avvertenza - Istruzioni importanti per la sicurezza



AVVERTENZA

Per tutelare la sicurezza delle persone, è fondamentale seguire tutte le istruzioni, poiché un'installazione impropria può causare gravi lesioni corporali. Conservare il presente documento.

L'installatore deve obbligatoriamente istruire tutti gli utilizzatori per garantire un uso sicuro della motorizzazione conformemente al manuale d'uso.

Il manuale d'uso e il manuale di installazione devono essere consegnati all'utilizzatore finale. L'installatore deve spiegare esplicitamente all'utente finale che l'installazione, la regolazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da un professionista della moto-

1.2. Introduzione

1.2.1. Informazioni importanti

Questo prodotto è costituito da un motore per cancelli a battente ad uso residenziale. Per garantire la piena conformità alla normativa EN 60335-2-103, il prodotto deve essere tassativamente installato con un quadro elettrico di comando Somfy. L'unità è designata con il termine motorizzazione. Le presenti istruzioni si pongono soprattutto l'obiettivo di soddisfare i requisiti della suddetta normativa, garantendo così la sicurezza delle persone e delle cose.



AVVERTENZA

È fatto divieto di utilizzare questo prodotto al di fuori del campo di applicazione descritto nel presente manuale (vedere paragrafo "Campo di applicazione" del manuale d'installazione).

È vietato l'uso di accessori o componenti non autorizzati da Somfy, in quanto la sicurezza delle persone non sarebbe garantita.

Il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale comporta l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Per eventuali dubbi associati all'installazione della motorizzazione o per ottenere maggiori informazioni, visitare il sito Internet www.somfy.com.

Queste istruzioni sono soggette a eventuali modifiche. Laddove

1.3. Controlli preliminari

1.3.1. Ambiente di installazione

⚠ ATTENZIONE

- Non spruzzare acqua sulla motorizzazione.
- Non installare la motorizzazione in ambiente esplosivo.
- Verificare che il range di temperatura evidenziato sulla motorizzazione sia idoneo all'ubicazione.

1.3.2. Stato del cancello da motorizzare

Non motorizzare un cancello in cattivo stato o installato non correttamente.

Prima di installare la motorizzazione, verificare che:

- il cancello è in buone condizioni meccaniche
- il cancello è stabile, qualunque sia la sua posizione
- le strutture portanti del cancello permettono di fissare saldamente la motorizzazione. Fissarle più saldamente se necessario.
- il cancello si chiude e si apre correttamente a una forza inferiore ai 150 N.

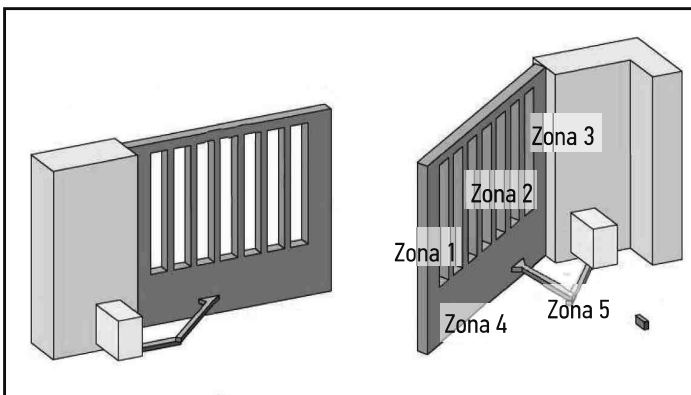
1.4. Prevenzione dei rischi

⚠ AVVERTENZA

Prevenzione dei rischi - motorizzazione cancello a battenti per uso residenziale

Accertarsi che le zone pericolose (schiacciamento, taglio, intrappolamento) fra la parte azionata e le parti fisse circostanti, interessate dal movimento di apertura della parte azionata, siano evitate o segnalate sull'installazione.

Fissare in modo permanente le etichette di avvertenza contro lo schiacciamento in un punto ben visibile, o vicino agli eventuali dispositivi di comando fissi.



Zone a rischio: quali misure adottare per eliminarle?

RISCHI	SOLUZIONI
ZONA 1 Rischio di schiacciamento alla chiusura	Rilevamento di ostacolo intrinseco alla motorizzazione. Confermare obbligatoriamente che il rilevamento di ostacolo sia conforme all'allegato A della norma EN 12 453. In caso di funzionamento con richiusura automatica, installare fotocellule elettriche.
ZONA 2 Rischio di taglio e di schiacciamento tra il battente ed eventuali parti fisse circostanti	Rilevamento di ostacolo intrinseco alla motorizzazione. Confermare obbligatoriamente che il rilevamento di ostacolo sia conforme all'allegato A della norma EN 12 453. Protezione mediante distanze di sicurezza (vedere figura 1)
ZONA 3 Rischio di schiacciamento, all'apertura, con una parte fissa attigua	Rilevamento di ostacolo intrinseco alla motorizzazione. Confermare obbligatoriamente che il rilevamento di ostacolo sia conforme all'allegato A della norma EN 12 453. Protezione meccanica (vedere figura 2) Eliminare ogni interstizio di dimensione $\geq 8 \text{ mm}$ o $\leq 25 \text{ mm}$
ZONA 4 Rischio di intrappolamento tra i bordi secondari e le parti fisse circostanti	Rilevamento di ostacolo intrinseco alla motorizzazione. Confermare obbligatoriamente che il rilevamento di ostacolo sia conforme all'allegato A della norma EN 12 453. Eliminare ogni interstizio $\geq 8 \text{ mm}$ o $\leq 50 \text{ mm}$
ZONA 5 Rischio di taglio tra i bracci, i bracci e il carter del motore. Rischio di schiacciamento tra i bracci e il cancello	Rilevamento di ostacoli intrinseco alla motorizzazione. Confermare tassativamente che il rilevamento di ostacoli sia conforme all'allegato A della norma EN 12 453. Protezione mediante distanze di sicurezza (vedere figura 1)

Non è necessaria alcuna protezione se il cancello è a comando mantenuto o se l'altezza della zona pericolosa è maggiore di 2,5 m rispetto al suolo o a qualunque altro livello di accesso permanente.

Figura 1 - Distanza di sicurezza

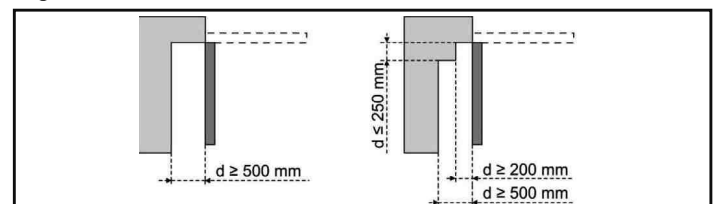
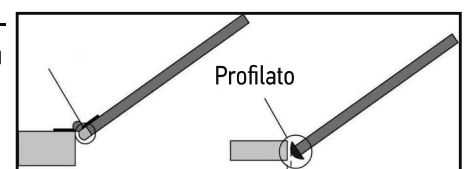


Figura 2 - Protezione meccanica

Otturazione deformabile che assicura una distanza di sicurezza di 25 mm in posizione compressa



1.5. Passaggio dei cavi

I cavi interrati devono essere dotati di una guaina di protezione con un diametro sufficiente per far passare il cavo del motore e i cavi degli accessori.

Per i cavi non interrati, utilizzare un passacavi in grado di resistere al passaggio dei veicoli (art. 2400484).

1.6. Precauzioni per l'abbigliamento

Togliersi tutti i gioielli (braccialetti, collane o altro) durante l'installazione.

Per le operazioni di manipolazione, foratura e saldatura, indossare le protezioni idonee (occhiali speciali, guanti, cuffie antirumore, ecc.).

1.7. Istruzioni di sicurezza relative all'installazione

⚠ PERICOLO

Non collegare la motorizzazione ad una fonte di alimentazione prima di avere terminato l'installazione.

⚠ AVVERTENZA

È severamente vietato modificare qualunque elemento fornito in questo kit o utilizzare elementi aggiuntivi non raccomandati dal presente manuale.

Sorvegliare il cancello in movimento e mantenere le persone a distanza fino al completamento dell'installazione.

Non utilizzare adesivi per fissare la motorizzazione.

⚠ AVVERTENZA

Fare attenzione quando si utilizza il dispositivo di sblocco manuale. Lo sblocco manuale può causare un movimento incontrollato del cancello.

Dopo l'installazione, verificare che:

- il meccanismo sia regolato correttamente
- Il dispositivo di sblocco manuale funzioni correttamente
- la motorizzazione cambi direzione quando il cancello incontra un oggetto alto 50 mm situato a metà altezza dell'anta.

1.8. Normativa

Somfy dichiara che il prodotto descritto in queste istruzioni, quando utilizzato in conformità con le presenti istruzioni, è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili e, in particolare, alla Direttiva Macchine 2006/42/CE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Responsabile normative, Cluses

1.9. Assistenza

Durante le fasi di installazione della motorizzazione, potrete incontrare delle difficoltà o avere dei dubbi che non riuscite a chiarire.

Non esitate a contattarci: i nostri esperti sono pronti a rispondere a ogni vostra domanda. Sito web: www.somfy.com

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1. Settore di applicazione

Questa motorizzazione è stata progettata per motorizzare un cancello a battenti di una casa individuale caratterizzato dalle seguenti dimensioni massime:

	Peso massimo battente	Larghezza massima battente
Cancello a battenti	200 kg	2 m

2.2. Composizione del pacchetto standard - Fig. 1

Rif.	Quantità	Denominazione
Motorizzazione		
1	2	Motore Axovia 200
2	2	Braccio motore
3	2	Braccio battente
4	2	Staffa battente
5	2	Chiave di sblocco coperchio superiore
6	2	Trasmettitore*
Busta accessori		
7	1	Filo di terra
8	2	Serracavo
9	4	Serracavo
10	1 (2)	Domino
11	1	Capocorda tondo isolato
12	1	Rondella a ventaglio AZ4 Zn
13	1	Vite autoformante TCB-Z M4x8 Zn
14	8	Vite autoformante TCBL-Z M4x12 Zn
15	8	Rondella piatta
Busta accessori braccio		
16	2	Finecorsa superiore
17	2	Finecorsa inferiore
18	6	Vite finecorsa
19	2	Vite TH M12x50 Fissaggio braccio
20	4	Vite copri finecorsa
21	2	Asse lungo forcella battente
22	4	Boccola braccio battente
23	2	Ammortizzatore braccio battente
24	2	Asse corto braccio motore
25	2	Copri finecorsa inferiore
26	2	Copri finecorsa superiore

*Il contenuto può variare in base ai pack

2.3. Dimensioni generali del motore - Fig. 2

2.4. Schema generale di un'installazione tipo - Fig. 3

3. PUNTI DA VERIFICARE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

3.1. Cannello

Il cancello deve essere in buone condizioni: verificare che la sua struttura sia adatta per essere automatizzata e che sia conforme alle norme.

Il cancello deve restare orizzontale durante tutta la sua corsa e deve aprir-

3.2. Pilastri

I pilastri che presentano un falso appiombamento necessitano dell'utilizzo di una piastra intermedia.

Allo stesso modo, quando uno dei fori di fissaggio della flangia motore è nel vuoto o vicino all'angolo del pilastro o muro, è obbligatorio utilizzare la piastra intermedia (rif. 2400485).

3.3. Rinforzi

Se il cancello non comprende dei rinforzi, predisporre delle contropiastre di metallo (esempio: 15x15 cm e 4 cm di spessore) per il fissaggio delle forcelle ai battenti.

4. INSTALLAZIONE

4.1. Definizione delle quote - Fig. 4

4.1.1. Utilizzo dell'applicazione Access Fix&GO Pro

L'applicazione "Access Fix&GO Pro" fornisce le informazioni per installare correttamente il motore.

I dati di base sono:

- Un battente di 50 mm di spessore (se il battente è più spesso, i dati relativi agli angoli di apertura risulteranno inferiori)
- La larghezza minima del pilastro è di 140 mm
- Il valore x è compreso tra -20 mm e 250 mm
- La larghezza del battente è compresa tra 0,8 m e 2 m
- Il massimo angolo di apertura è di 120°
- L'informazione relativa alla forza di tenuta durante la chiusura viene fornita a titolo indicativo e su una scala da 1 (forza di tenuta debole) a 7 (forza di tenuta elevata).

La luce è la distanza tra lo spigolo del pilastro (lato battente) e il muretto o la chiusura perpendicolare a tale pilastro.

4.1.2. Utilizzo delle tabelle delle quote

i Per i valori indicati, i battenti e i relativi cardini vengono considerati nello stesso asse.

Se i cardini sono disassati, i valori dell'angolo di apertura massima dei battenti saranno diminuiti.

- 1) Determinare la quota X.
- 2) Scegliere la quota A nella tabella in base all'angolo di apertura α desiderato.

X (mm)	α max. (°)	A (mm)
0	120	240
	110	190
	105	165
50	100	150
100	95	150
150	90	150
200	90	150
250	90	150

- 3) Tracciare l'asse AM sul pilastro riportando la quota A sul pilastro stesso.
- 4) Verificare che la quota E sia superiore o uguale a 435 mm.
Nessun ostacolo deve disturbare il movimento del braccio in questa zona.
- 5) Verificare che la quota L sia compresa tra 800 mm e 2000 mm.
Se $L < 1250$ mm, l'installazione di una serie di fotocellule è obbligatoria.
- 6) Tracciare un asse orizzontale AH al centro del rinforzo, perpendicolare all'asse di rotazione del cancello.

Se il cancello non è dotato di rinforzi, posizionare i motori a circa 1/3 dell'altezza dei battenti, partendo dal basso.

Prolungare questo asse sul pilastro fino all'intersezione con l'asse AM.

4.2. Fissaggio dei motori - Fig. 5

- 1) Sganciare il cappuccio a tenuta stagna.
- 2) Sbloccare il coperchio superiore.
- 3) Rimuovere il coperchio superiore.
- 4) Svitare, dopodiché rimuovere il coperchio.
- i** Il coperchio è dotato di viti imperdibili.
- 5) Fissare il motore verificando il livello.
- i** Utilizzare le rondelle piatte per fissare il motore ed evitare la rottura della flangia al momento della chiusura.
- 6) Assemblare:
 - il braccio del motore al motore con la vite (19)
 - il braccio del battente al braccio del motore con l'asse corto (24)
 - i** Il braccio del cancello può essere installato nei 2 sensi.
 - la forcella del battente al braccio del battente con un ammortizzatore (23), 2 boccole (22) e un asse lungo (21).
- 7) Sbloccare i bracci dei motori usando il pulsante situato sulla parte superiore del motore.
 -  : bracci bloccati
 -  : funzionamento manuale

Attenzione

Δ In posizione sbloccata, manovrare i bracci lentamente, per evitare il deterioramento dei motori.

- 8) Per assicurare una buona chiusura del cancello, spingere bene sul braccio del motore e sul cancello:
 - il braccio del cancello deve essere completamente aperto,
 - la forcella del battente deve trovarsi a contatto con il rinforzo,
 - la marcatura del braccio del cancello deve essere allineata con la freccia del braccio del motore.

Attenzione

Δ Fare attenzione ad allineare bene le marcature del braccio del motore e del braccio del cancello, al fine di assicurare un corretto mantenimento del cancello in chiusura in caso di vento forte o di sforzo esterno.

- 9) Contrassegnare gli interassi per il fissaggio della forcella sul cancello.
- 10) Forare il rinforzo del battente, dopodiché fissare la forcella.
- 11) Verificare che la posizione della forcella sul cancello sia corretta aprendo manualmente il cancello.
Se necessario, rettificare la posizione.

4.3. Installazione del finecorsa integrato - Fig. 6

- 1) Aprire manualmente il cancello alla posizione di apertura α desiderata.
- 2) Installare il finecorsa lato battente, in arresto contro lo spallamento del braccio del motore.
- i** Non stringere il finecorsa.
- 3) Chiudere leggermente il cancello.
- 4) Spostare il finecorsa di circa 2 mm verso lo spallamento del braccio del motore.
- 5) Stringere definitivamente il finecorsa con una chiave Allen lunga per una coppia maggiore al serraggio delle viti del finecorsa (16 Nm).

Attenzione

Δ Stringere una seconda volta il finecorsa.

- 6) Installare i copri-finecorsa: avvitare il copri-finecorsa dalla parte sottostante forata (25) tenendo l'asse durante l'avvitatura, dopodiché avvitare il copri-finecorsa dalla parte superiore (26).
- 7) Fissare definitivamente la forcella del battente utilizzando il foro di fissaggio centrale.

5.COLLEGAMENTI ELETTRICI

5.1.Montaggio dei passacavi - Fig. 7

Montare i passacavi sui due motori.

5.2.Collegamento dei motori

Per il collegamento dei motori al quadro elettrico, fare riferimento alle istruzioni presenti nel manuale di installazione del quadro elettrico.

 *Il motore M1 aziona il battente che si apre per primo e si chiude per ultimo, e che si apre per l'apertura pedonale del cancello.*

5.3.Bloccaggio dei bracci - Fig. 8

- 1) Chiudere i due battenti e bloccare i bracci spingendo su questi ultimi.
- 2) Ruotare il pulsante di bloccaggio dei motori sulla posizione bloccata .

6.MESSA IN SERVIZIO

Per la messa in servizio, fare riferimento alle istruzioni presenti nel manuale di installazione del quadro elettrico.

7.CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche generali	
Uscite alimentazione motori	24 Vdc
Potenza per motore	130 W
Condizioni climatiche di utilizzo	Da -20°C a +60°C - IP 44

SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde
74300 CLUSES
FRANCE

www.somfy.com

SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 - 06/2018
Images not contractually binding

somfy



5137302A

